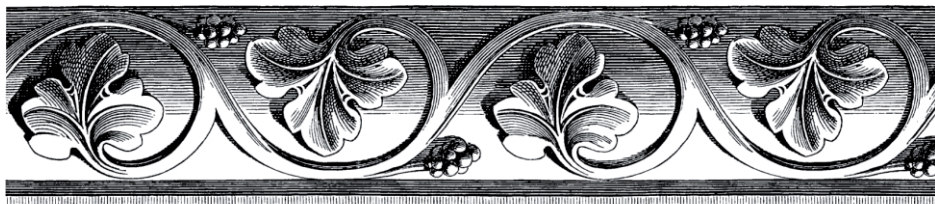


# ANNALES

UNIVERSITATIS MARIAE CURIE-SKŁODOWSKA

## REDAKTORZY NACZELNI SEKCJI

A	MATHEMATICA	Stanisław Prus
AA	CHEMIA	Jacek Goworek
B	GEOGRAPHIA, GEOLOGIA ETC.	Ewa Skowronek
F	HISTORIA	Joanna Sobiesiak
FF	PHILOLOGIAE	Monika Gabryś-Sławińska
G	IUS	Małgorzata Łuszczzyńska
H	OECONOMIA	Robert Zajkowski
I	PHILOSOPHIA – SOCIOLOGIA	Lesław Hostyński
J	PAEDAGOGIA – PSYCHOLOGIA	Ryszard Bera
K	POLITOLOGIA	Maria Marczevska-Rytko
M	BALCANIENSIS ET CARPATHIENSIS	Krystyna Trembicka
N	EDUCATIO NOVA	Małgorzata Karwatowska



# ANNALES

UNIVERSITATIS MARIAE CURIE-SKŁODOWSKA

SECTIO FF

## PHILOLOGIAE

PRZESTRZENIE LITERATURY, KULTURY, JĘZYKA –  
PRZESTRZENIE W LITERATURZE, KULTURZE I JĘZYKU, I

Redaktorzy naukowi:

Monika Gabryś-Sławińska, Susana María Jiménez-Placer



VOL. XLI, 1

2023

---

UNIwersytet Marii Curie-Skłodowskiej  
ISSN 0239-426X

REDAKTOR NACZELNA  
MONIKA GABRYŚ-SŁAWIŃSKA

ZASTĘPCA REDAKTORA  
KRZYSZTOF KOTUŁA  
SEKRETARZ  
PRZEMYSŁAW KALISZUK

CZŁONKOWIE REDAKCJI  
ZHANNA NEKRASHEVICH-KAROTKAJA  
CONSTANTE GONZÁLEZ GROBA  
CARMEN MANUEL CUENCA

RADA NAUKOWA  
TADEUSZ BUJNICKI (Uniwersytet Warszawski, Polska)  
FRANCESCA CITRON (Uniwersytet w Lankaster, Wielka Brytania)  
ROLF FIEGUTH (Uniwersytet we Fryburgu, Szwajcaria)  
HENRYK KARDELA (Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej, Polska)  
GRETA KOMUR-THILLOY (Uniwersytet w Górnej Alzacji w Miluzie), Francja)  
JAROSŁAW KRAJKA (Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej, Polska)  
REYES LLOPIS-GARCIA (Uniwersytet Kolumbijski, Stany Zjednoczone Ameryki Północnej)  
MICHAEL J. MIKOŚ (Uniwersytet w Wisconsin, Stany Zjednoczone Ameryki Północnej)  
LÁSZLO KÁLMÁN NAGY (Uniwersytet Jagielloński, Polska)  
SIGITAS NARBUTAS (Biblioteka im. Wróblewskich Litewskiej Akademii Nauk, Litwa)  
MARTA PANČIKOVÁ (Uniwersytet Ostrawski, Czechy)  
PETAR SOTIROV (Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej, Polska)  
JERZY ŻMUDZKI (Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej, Polska)

Czasopismo wydawane jest online: [www.philologia.annales.umcs.pl](http://www.philologia.annales.umcs.pl)  
Informacje o dacie zgłoszenia i publikacji artykułów znajdują się  
na stronie internetowej „Annales UMCS” sec. FF ([www.journals.umcs.pl/ff](http://www.journals.umcs.pl/ff)) w metadanych artykułów.

REDAKCJA  
TERESA DUNIN (język francuski)  
MARTA MAZUR (język angielski)  
STIKSZA (STANISŁAW POWAŁA-NIEDŹWIECKI) (język polski)

PROJEKT OKŁADKI I STRON TYTUŁOWYCH  
JERZY DURAKIEWICZ

SKŁAD  
MARCIN WACHOWICZ

ISSN 0239-426X • E-ISSN: 2449-853X

WYDAWNICTWO UNIWERSYTETU MARIII CURIE-SKŁODOWSKIEJ  
20-031 Lublin, ul. Idziego Radziszewskiego 11, tel. (81) 537-53-04  
e-mail: sekretariat@wydawnictwo.umcs.lublin.pl <http://www.wydawnictwo.umcs.eu>

---

Dział handlowy: tel./faks 81 537-53-02  
Księgarnia internetowa: [www.wydawnictwo.umcs.eu](http://www.wydawnictwo.umcs.eu)  
e-mail: [wydawnictwo@umcs.eu](mailto:wydawnictwo@umcs.eu)

---

ANNALES  
UNIVERSITATIS MARIAE CURIE-SKŁODOWSKA  
LUBLIN – POLONIA

VOL. XLI

SECTIO FF

1-2023

---

ISSN: 0239-426X • e-ISSN: 2449-853X • Licence: CC-BY 4.0

---

## Spis treści

---

### Table of Contents

Przestrzenie literatury, kultury, języka – przestrzenie w literaturze,  
kulturze i języku, część pierwsza (wprowadzenie) . . . . . 9  
Spaces of/in Literature, Culture, Language, Part One (Introduction)

### ARTYKUŁY

MICHAŁ KRUSZELNICKI

Piekielna komedia. Przestrzenie humoru w dziele Markiza de Sade . . . 15  
Infernal Comedy. Spaces of Humor in the Marquis de Sade

IRYNA TEREKHOVA

„Wędrowny” obraz pana Twardowskiego w ukraińskiej literaturze  
romantycznej . . . . . 35  
The “Migratory” Image of Sir Twardowski in Ukrainian Romantic Literature

MAŁGORZATA KRÓL

Współpracownicy Fryderyka Moritza: Franciszek Malewski,  
Tomasz Zan, Onufry Pietraszkiewicz i „drukarz bliżej nieznanym”  
Siemion Seliwanowski w korespondencji filomatów . . . . . 49  
Fryderyk Moritz’s Collaborators – Franciszek Malewski, Tomasz Zan,  
Onufry Pietraszkiewicz and “the little-known printer” Siemion Seliwanowski in  
the Philomaths’ Correspondence

## RENATA STACHURA-LUPA

Na uniwersytecie, w szpitalu, w prosektorium... Gabriela Zapolska  
i Maria Szeliga o praktykowaniu medycyny przez kobiety . . . . . 59

At University, in Hospital, in a Mortuary... Gabriela Zapolska and Maria  
Szeliga on Practising Medicine by Women

## DOROTA KIELAK

O sposobie transponowania przestrzeni w noweli Eugeniusza  
Małaczewskiego *Koń na wzgórzu* . . . . . 75

On the Way of Transposing Space in Eugeniusz Małaczewski's Novel *Horse on  
the Hill*

## TEREZA KNOTOVÁ

Man – City – Universe: The City between Identity and Strangeness in  
Some Central European Novels of the Second Half  
of the 20<sup>th</sup> Century . . . . . 87

Człowiek – miasto – wszechświat: miasto między tożsamością a obcością  
w niektórych powieściach środkowoeuropejskich drugiej połowy XX wieku

## ELŻBIETA DUTKA

Świat nieustannie umiejscawiany. O Tatrach Jarosława Iwaszkiewicza . . . 97

A World in Perpetual Placement. The Tatra Mountains in the Writings of  
Jarosław Iwaszkiewicz

## LECH GIEMZA

Co jest na drugim brzegu? O przestrzennych zależnościach  
w wierszu Zbigniewa Herberta *Pożegnanie* . . . . . 111

What's on the Other Shore? About Spacial Dependencies in the Poem  
*Pożegnanie* by Zbigniew Herbert

## ŁUKASZ PIASKOWSKI

Przestrzeń dźwiękowa w dziele poetyckim . . . . . 119

Sound Space in Poetry

## MOHAMED EL JARARI, SALAHEDDINE BELARBI

La littérature amazighe : De l'espace édifiant la langue à la langue  
édifiant l'espace . . . . . 133

Amazigh Literature: from Space Edifying Language to Language Edifying Space  
Literatura amazigh: od języka budującego przestrzeń do przestrzeni budującej język

## JOANNA NOWAKOWSKA-OZDOBA

Podróż do Wenecji w opowieści Diny Rubiny *Wysoka woda  
weneccjan* . . . . . 153

A Trip to Venice in Dina Rubina's Story *High Water of the Venetians*

## JOANNA TARKOWSKA

- Przestrzeń emigracyjna a profil tożsamościowy bohaterek  
w opowiadaniu *Женщины русских селений* Ludmiły Ulickiej . . . . . 169  
The Space for Emigration vs. Identity Profile of Heroines in a Short Story  
*Woman of Russian Villages* by Ludmila Uliyskaya

## MIROŚLAWA MICHALSKA-SUCHANEK

- Mit o Jerozolimie. Powieść Jelizawiety Michailiczenko  
i Jurija Nesisa *I/e\_rus.olim* . . . . . 185  
The Myth of Jerusalem. A Novel by Yelizaveta Mikhailichenko and Yuri Nesis  
*I/e\_rus.olim*

## IRINA LAPPO

- Przestrzenie metamorfozy: białoruski teatr w kraju, w podziemiu  
i na wychodźstwie . . . . . 201  
Spaces of Metamorphosis: Belarusian Theatre in the Country, Underground and  
in Exile

## MAŁGORZATA RZESZUTKO

- Światy równoległe a poczucie wspólnoty w przestrzeni edukacyjnej . . 217  
Parallel Worlds and the Sense of Community in the Educational Space

## NATALIA DŁUGOSZ

- Syntactic Reduplications of the *dremła dremlesta* Type Within the  
Gorani Ethnolect . . . . . 229  
Reduplikacje syntaktyczne typu *dremła dremlesta* w etnolekcie gorańskim

- Noty o autorach . . . . . 239  
About the Authors

- Informacje dla autorów . . . . . 249  
Guidelines for Authors

